

外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION

English

緊急地震速報を活用した訓練を実施します

日本語記事は12ページにあります。

Realização do treinamento usando o alerta de emergência de terremoto

Juntamente com o treinamento em nível nacional, realizamos em nossa cidade o treinamento usando o alerta de emergência de terremoto.

Data e horário: 17 de junho (qua), a partir das 10:00 (com duração de aproximadamente 1 minuto).

※ O treinamento poderá ser cancelado devido ao mau tempo. No caso de cancelamento, informaremos através da home page da cidade ou do serviço de informação direta por e-mail "Sugu Meru". Registre-se para o recebimento do "Sugu Meru" na home page da cidade.

Conteúdo do treinamento: transmitiremos o alerta de emergência de terremoto no canal da rádio de controle

de desastres e seguiremos as instruções dadas – treinamento "Sheiku Auto" (veja as ilustrações à direita).

Informações: Departamento de Segurança. Encarregado de controle de desastres (Tel: 95-0160).

English Drill Using Earthquake Early Warning

In accordance with the drill by the government, Chiryu will carry out an emergency drill using Emergency Earthquake Early Warning.

Time: From 10:00 a.m. to around 10:01 a.m. on Wednesday, June 17th

※ In case of rough weather, the drill may be cancelled. If that is the case, we will announce the cancellation on our site or inform you of it by email. Please refer to our site for signing up.

Content: On the day of the drill, we will issue Earthquake Early Warning through the public announcement system or the disaster radio, please cooperatively participate in the drill. When you receive the warning, please be sure to perform "ShakeOut action" referring to the left chart.

Inquiries: call the disaster prevention section in the relief and safety dept., at 95-0160.

Abaixe-se, proteja sua cabeça e não se mova. A ação "Sheiku Auto" serve para protegê-lo.

Abaixe-se
Make yourself as low as possible.

Proteja sua cabeça
Cover your head and neck with one arm and hand.

Não se mova
Hold on until shaking stops.

Shakeout action (make yourself as low as possible, cover your heads, and hold on) can protect yourself from earthquakes.



Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor)	De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.	Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos.	Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159).
Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An Interpreter available)	From Monday to Friday, 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00	Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall	Consultation department for foreign residents (Ext.159)

6月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

相談ごと	と き	ところ	問合せ
外国人相談 (通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	市役所2階南西側の 市民相談コーナー	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前10時～正午・午後1時～4時		市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) 市民課(☎95-0124)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分		知立市消費生活センター (☎95-0195)
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時		経済課(☎95-0125)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時 (受付は午後3時30分まで)		建築課(☎95-0156)
労働相談 (要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時		学校教育課(☎95-0136)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	市役所2階 打合せ室②	子ども課(☎95-0120)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～午後3時	市役所2階 第4相談室	福祉課 障がい福祉係 (FAX83-1141)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	
DV相談	市役所開庁時間内		

福祉の里ハツ田 相談コーナー

▶ 予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日 午後1時～4時	結婚相談	毎週火曜日 午後1時～4時
交通事故相談 (要予約)	毎月第2火曜日 午後1時～4時	生活困窮相談	毎週月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分
弁護士による法律相談 (要予約)	毎月第2・4木曜日 午後1時～4時		

※法律相談は毎月1日(土・日曜日、祝日を除く)の午前8時30分から予約してください

今月の納税

納期限は6月30日(火)です

問 税務課

○市県民税 (普通徴収・1期・全期)

□市税収納窓口開設日

6月28日(日) 午前8時30分～正午 (市役所1階 税務課)

※市税収納窓口開設日は原則毎月第4日曜日です。

※月によっては、変更する場合がありますのでご注意ください。

※ポルトガル語での対応も可能です。

